

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukopvoerpompen
-
- S** **Bruksanvisning**
Dränkbar Tryckpump
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompe sommersa a pressione
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bombas sumergibles a presión
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba submergível de pressão
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dykpumpe med tryk

GARDENA Bomba sumergibles a presión 6000/3 S, 6000/5 S

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Rogamos una atenta lectura del manual de instrucciones y siga las indicaciones al pie de la letra. Familiarícese con el correcto uso de la bomba sumergible a presión.



Por motivos de seguridad, las personas que desconozcan el presente manual de instrucciones no deben utilizar esta bomba sumergible a presión.

Para un correcto uso de la bomba, es imprescindible cumplir las instrucciones adjuntas por parte del fabricante.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Índice de materias:

| | |
|--|----|
| 1. Campo de aplicación de la Bomba sumergibles a presión GARDENA | 33 |
| 2. Instrucciones de seguridad | 33 |
| 3. Montaje | 34 |
| 4. Manejo | 35 |
| 5. Mantenimiento | 36 |
| 6. Desconexión | 36 |
| 7. Datos técnicos | 37 |
| 8. Garantía | 37 |

1. Campo de aplicación de la Bomba sumergibles a presión GARDENA

Modo de utilización:

Las bombas sumergibles a presión GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y actividades de tiempo libre. Como bombas sumergible a presión para la casa y el jardín se consideran aquellas que mayoritariamente extraen aguas dulces limpias de pozos y otros depósitos de aguas o que se utilizan para accionar elementos de riego o sistemas de riego.

Las bombas pueden sumergirse totalmente ya que son estancas al agua (sumersión máx. ver punto 7).

Las bombas disponen de válvula de antiretorno que evita un vaciado automático del tubo de presión después de la desconexión de la bomba.

Las bombas sumergibles a presión GARDENA sólo admiten aguas limpias a transvasar.

A observar:



No se deben transvasar aguas salinas, aguas sucias, aguas corrosivas o líquidos explosivos (p.ei. bencina, petróleo o disoluciones con nitro). Tampoco deben bombearse aceites, grasas o líquidos alimenticios.

La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

2. Instrucciones de seguridad



Aconsejamos enchufar la bomba sumergible a presión sólo en una base diferencial c. T/T. Según la norma VDE 0100 (Asociación

alemana de técnicos electricistas) las bombas sumergibles a presión para piscinas, estanque de jardín y fuentes sólo se deben accionar a través de una base diferencial con T/T de ≤ 30 mA.

→ En todo caso, consulte a su electricista.

Los cables de conexión a la red o de prolongación, no deben tener un menor diámetro que los cables de goma con denominación H07 RNF, longitud 10 m.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un especialista en sanidad.

El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible no puede superar la altura de 1,10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.

Antes de utilizar la bomba se ha de comprobar siempre el cable y el enchufe). Una bomba averiada no debe utilizarse nunca. Las bombas averiadas deben repararse por el servicio técnico GARDENA.

Compruebe que las conexiones eléctricas estén en lugar seco y seguro.

Proteja el enchufe y cable de conexión ante las humedades, el calor, el aceite y los cantos cortantes.

Observe el voltaje. Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

Los niños y menores de 16 años no pueden utilizar la bomba y no deben manejarla estando en marcha.

Antes de la puesta en funcionamiento hay que manipular la presión (p.ej. abrir la lanza).

Observar la altura máx (ver punto 7).



Ha de evitarse el funcionamiento en vacío, o sea la bomba sólo puede ponerse en marcha sumergida en el agua. Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba. Durante su funcionamiento ha de sumergirse la bomba al menos de 20 cm en el agua.

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo.

No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

Arenas y otras materias lijantes aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

La bomba no debe funcionar más de 10 min. con la conducción de presión cerrada.

3. Montaje

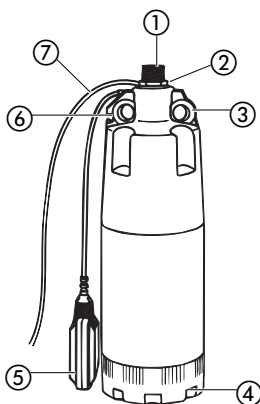
Conexión de la manguera:

→ Enroscar la pieza de conexión adjunta ① en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad esté bien ajustada.

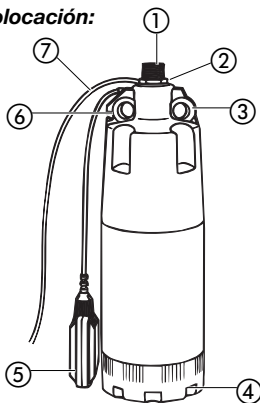
A rosca fêmea (G1) de 33,3 mm, na saída da bomba para poços profundos, pode ser adaptada para uma rosca macho através da peça de conexão ①, **art. 1745 da GARDENA**, incluída na remessa de fornecimento. Deste modo, é possibilitada a conexão ao sistema de conexão para **mangueiras de água da GARDENA**, assim como à peça de conexão da **manguera de aspiração art. 1723/1724 da GARDENA**.

Se aprovecha óptimamente la capacidad de la bomba al utilizar mangueras de 19 mm (3/4") en conexión con el Profi-System GARDENA (p.ej. **art. 1752**) o mangueras de 25 mm (1").

Al conectar paralelamente diversas mangueras/aparatos aconsejamos utilizar el distribuidor doble o cuádruple GARDENA (**art. 1210/1194**) que pueden enroscarse directamente a la pieza de conexión a la bomba ①.



Colocación:



1. Atar al ojete ③ la cuerda de fijación adjunta.
2. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de sujeción y con mucho cuidado en el pozo o depósito de agua (profundidad mínima 20 cm).

Para evitar el ensuciamiento hay que evitar que la bomba toque el fondo. La posición óptima es que cuelgue en la cuerda de sujeción unos 30 cm por encima del fondo.

Asegurese que la cuerda de sujeción esté fijada.

Para pozos con una profundidad mayor de 5 m se debe guiar el cable de conexión ⑦ mediante abrazaderas junto a la cuerda de sujeción.

Ajuste del interruptor-flotador: El interruptor-flotador ⑤ conecta la bomba automáticamente al llegar el agua a una altura de 63 cm (mod. 6000/3 S) y de 70 cm (mod. 6000/5 S), y la desconecta al bajar el agua hasta 5 cm (mod. 6000/3 S) y 9 cm (mod. 6000/5 S). Al sujetar el cable para el interruptor-flotador al dispositivo de fijación de éste se puede variar el punto de conexión/desconexión ⑥.

Funcionamiento manual:

La bomba sumergible a presión se pone en marcha al enchufar el cable en la base y subir el interruptor del flotador.

Funcionamiento automático:

Después de haber enchufado el cable, la bomba se conecta a través del interruptor-flotador al llegar a un nivel de agua determinado (altura de conexión) y se desconecta después de haber evacuado el agua hasta la altura fijada (altura de desconexión).

4. Manejo



¡Atención!
Antes de manipular la bomba desenchufarla de la red.

Las bombas sumergibles a presión GARDENA funcionan en gran parte sin mantenimiento. Para evitar una disminución de rendimiento se aconseja **comprobar periódicamente si el filtro de llenado en la base de succión ④ de la bomba está sucio y limpiarlo si fuese preciso**. En el caso de que la base de succión se hubiera ensuciado, ésta puede separarse al sacar los tornillos con cabezal en cruz para así limpiar el área de la turbina y el filtro de llenado.



Por motivos de seguridad sólo el servicio técnico GARDENA debe efectuar un desmontaje total de la bomba.

5. Mantenimiento

| Averías | Posible causa | Solución |
|--|---|--|
| La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos. | El aire no puede salir, ya que la conducción de presión está cerrada. | Abrir conducción de presión (p.ej. conducción doblada). |
| | Colchón de aire junto al pie de succión. | Espera max. de 60 seg. hasta la autoevacuación del aire de la bomba. |
| | Atasco de la base de succión ④. | Limpiar la base de succión (ver P. 4). |
| | Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento. | Sumergir más la bomba (ver prof. mín. de sumersión P. 7). |
| La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento. | El magnetotérmico ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento. | Desenchufar de la red y limpiar la turbina ver P. 4, temperatura de medio (35 °C). |
| | No hay corriente. | Comprobar fusibles y enchufes. |
| La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente. | La base de succión está atascada. | Limpiar la base de succión (ver P. 4). |

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con el servicio de GARDENA.

6. Desconexión

→ Ante posibles heladas, almacene la bomba en lugar seco y seguro.

Eliminación:

(según RL2002/96/CE)



No tire el aparato a la basura doméstica; elimínelo de un modo adecuado.

7. Datos técnicos

| Typ | 6000/3 S | 6000/5 S |
|--|-----------------------|-----------------------|
| potencia nominal | 800 W | 1100 W |
| caudal máx. a transvasar | 6,0 m ³ /h | 6,0 m ³ /h |
| presión máxima | 3,3 bar | 4,5 bar |
| altura máxima | 33 m | 45 m |
| prof. máx. de sumersión | 8 m | 8 m |
| cable de conexión | 15 m H07 RNF | 15 m H07 RNF |
| conexión | 33,3 mm (G 1") | 33,3 mm (G 1") |
| peso aprox. | 9,0 kg | 9,5 kg |
| sumersión mín. en marcha | 20 cm | 20 cm |
| temp. máx. de agua | 35 °C | 35 °C |
| tensión/frecuencia | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Nivel sonoro L _{WA} ¹⁾ | 61 dB (A) | 64 dB (A) |

¹⁾ Procedimiento de medición según EN 60335-1

8. Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:




- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La hélice y el filtro son piezas sujetas a desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

| | |
|---|--|
| <p>D <i>Produkthaftung</i></p> | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>GB <i>Product Liability</i></p> | <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| <p>F <i>Responsabilité</i></p> | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p> | <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| <p>S <i>Produktansvar</i></p> | <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| <p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p> | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p> | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |
| <p>DK <i>Produktansvar</i></p> | <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|------------------|--------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------|-------------------------|---|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|-------------------|-----------------|------------------|--|-------|----------|--|-------|----------|--|
| <p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Submersible Pressure Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe immergée pour arrosage</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Dompeldrukopvoerpompen</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Dränkrab Tryckpump</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompe sommerse a pressione</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba sumergibles a presión</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba submergivel de pressão</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dykpumpe med tryk</td> </tr> </table> | Bezeichnung des Gerätes: | Tiefbrunnenpumpe | Description of the unit: | Submersible Pressure Pump | Désignation du matériel : | Pompe immergée pour arrosage | Omschrijving van het apparaat: | Dompeldrukopvoerpompen | Produktbeskrivning: | Dränkrab Tryckpump | Descrizione del prodotto: | Pompe sommerse a pressione | Descripción de la mercancía: | Bomba sumergibles a presión | Descrição do aparelho: | Bomba submergivel de pressão | Beskrivelse af enhederne: | Dykpumpe med tryk | | | | | | | | | |
| Bezeichnung des Gerätes: | Tiefbrunnenpumpe | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Description of the unit: | Submersible Pressure Pump | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Désignation du matériel : | Pompe immergée pour arrosage | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Omschrijving van het apparaat: | Dompeldrukopvoerpompen | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Produktbeskrivning: | Dränkrab Tryckpump | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descrizione del prodotto: | Pompe sommerse a pressione | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descripción de la mercancía: | Bomba sumergibles a presión | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descrição do aparelho: | Bomba submergivel de pressão | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beskrivelse af enhederne: | Dykpumpe med tryk | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/3 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1469</td> </tr> <tr> <td>Typ: 6000/5 S</td> <td>Art. nr.:</td> <td>1474</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td></td> </tr> </table> | Typ: | Art.-Nr.: | | Type: | Art. No.: | | Type : | Référence : | | Typ: 6000/3 S | Art. nr.: | 1469 | Typ: 6000/5 S | Art. nr.: | 1474 | Modello: | Art.: | | Tipo: | Art. N°: | | Tipo: | Art. N°: | | Type: | Varenr.: | |
| Typ: | Art.-Nr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type: | Art. No.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type : | Référence : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typ: 6000/3 S | Art. nr.: | 1469 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typ: 6000/5 S | Art. nr.: | 1474 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Modello: | Art.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tipo: | Art. N°: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tipo: | Art. N°: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type: | Varenr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/392/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table> | EU-Richtlinien: | | EU directives: | 98/392/EG | Directives européennes : | 91/368/EG | EU-richtlijnen: | | EU direktiv: | 73/23/EG | Directive UE: | 89/336/EG | Normativa UE: | | Directrices da UE: | 93/68/EG | EU Retningslinier: | | | | | | | | | | |
| EU-Richtlinien: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU directives: | 98/392/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Directives européennes : | 91/368/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU-richtlijnen: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU direktiv: | 73/23/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Directive UE: | 89/336/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Normativa UE: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Directrices da UE: | 93/68/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU Retningslinier: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table> | Harmonisierte EN: | | EN ISO 12100-1 | | EN ISO 12100-2 | | EN 60335-1 | | EN 60335-2-41 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Harmonisierte EN: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EN ISO 12100-1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EN ISO 12100-2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EN 60335-1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EN 60335-2-41 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1995</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår:</td> <td></td> </tr> </table> | Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: | | Year of CE marking: | | Date d'apposition du marquage CE : | | Installatiejaar van de CE-aanduiding: | | CE-Märkningsår: | 1995 | Anno di rilascio della certificazione CE: | | Colocación del distintivo CE: | | Ano de marcação pela CE: | | CE-Mærkningsår: | | | | | | | | | | |
| Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Year of CE marking: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Date d'apposition du marquage CE : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Installatiejaar van de CE-aanduiding: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| CE-Märkningsår: | 1995 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Anno di rilascio della certificazione CE: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Colocación del distintivo CE: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ano de marcação pela CE: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| CE-Mærkningsår: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <table border="0"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">  Peter Lameli </td> </tr> <tr> <td>Ulm, den 14.11.1996</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 14.11.1996</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Hoofd technische dienst</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1996.11.14</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Director Técnico</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 14.11.1996</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> </table> |  Peter Lameli | | Ulm, den 14.11.1996 | Technische Leitung | Ulm, 14.11.1996 | Technical Dept. Manager | Fait à Ulm, le 14.11.1996 | Direction technique | Ulm, 14.11.1996 | Hoofd technische dienst | Ulm, 1996.11.14 | Technical Director | Ulm, 14.11.1996 | Direzione Tecnica | Ulm, 14.11.1996 | Dirección Técnica | Ulm, 14.11.1996 | Director Técnico | Ulm, 14.11.1996 | Teknisk direktør | | | | | | | |
|  Peter Lameli | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, den 14.11.1996 | Technische Leitung | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, 14.11.1996 | Technical Dept. Manager | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Fait à Ulm, le 14.11.1996 | Direction technique | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, 14.11.1996 | Hoofd technische dienst | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, 1996.11.14 | Technical Director | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, 14.11.1996 | Direzione Tecnica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, 14.11.1996 | Dirección Técnica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, 14.11.1996 | Director Técnico | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulm, 14.11.1996 | Teknisk direktør | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

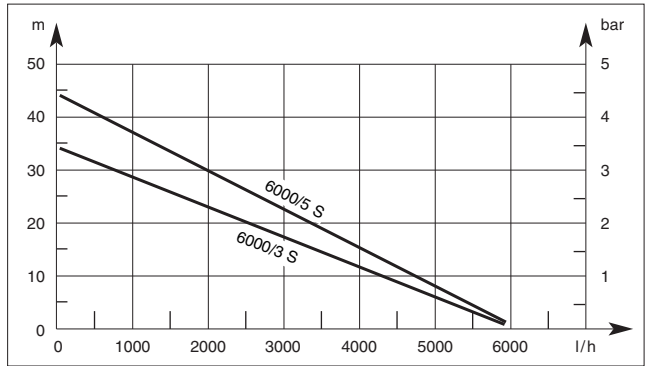
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop - Psoadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokop.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniócha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Reda da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çokad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1469-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com